

**Генеральная Ассамблея**
Совет БезопасностиDistr.: General
7 July 2008
Russian
Original: English**Генеральная Ассамблея**
Шестьдесят вторая сессия

Пункт 75 повестки дня

Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**Совет Безопасности**
Шестьдесят третий год**Идентичные письма Генерального секретаря от 13 июня 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности**

К настоящему прилагаю для Вашего сведения письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Фаусто Покара от 5 июня 2008 года (см. приложение). Председатель Покар просит назначить двух судей *ad litem* для рассмотрения дела, которое планируется начать 24 июля 2008 года и которое, как ожидается, продлится 17 месяцев, т.е. дольше срока их полномочий, истекающего 23 августа 2009 года. Чтобы произвести назначение этих двух судей *ad litem* в срочном порядке и чтобы Генеральный секретарь смог назначить других судей *ad litem* для рассмотрения дел, которое, согласно ожиданиям, начнется к концу 2008 года, Председатель Покар просит продлить на 12 месяцев срок полномочий всех судей *ad litem* Трибунала, который истекает 23 августа 2009 года.

Устав Международного трибунала не предусматривает продления срока полномочий судей *ad litem*. За неимением такого положения потребуется утверждение Советом Безопасности в качестве органа, курирующего Международный трибунал, и Генеральной Ассамблеей в качестве органа, избирающего его членов.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 75 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 5 июня 2008 года на имя Генерального секретаря

Настоящим письмом хотел бы довести до Вашего сведения ситуацию касательно 27 судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии, которые были избраны на 116-пленарном заседании пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи 24 августа 2005 года и четырехлетний срок полномочий которых истекает 23 августа 2009 года.

Существенное число запланированных судебных процессов вряд ли будет завершено до 23 августа 2009 года. Следовательно, Международный трибунал нуждается в продлении срока полномочий судей ad litem для надлежащего проведения своих судебных процессов. В настоящее время нам нужно продлить срок полномочий двух судей ad litem, чтобы Международный трибунал приступил к рассмотрению дел в июле. В этой связи мы просим Генерального секретаря назначить судей ad litem Мишеля Пикара (Франция) и Флавию Латтанзи (Италия) для рассмотрения дела № IT-04-81 «Обвинитель против Момчило Перишича», которое планируется начать 24 июля 2008 года и которое продлится, согласно ожиданиям, примерно 17 месяцев. С учетом необходимости вынесения ряда важных решений до начала судебного процесса мы просим обеспечить, чтобы эти назначения вступили в силу 6 июня 2008 года.

Чтобы облегчить назначение Генеральным секретарем других судей ad litem для рассмотрения дел, которое ожидается начать к концу года, мы просим продлить срок полномочий избранных судей ad litem в нашем списке на период в 12 месяцев с момента истечения их срока полномочий 23 августа 2009 года.

Будем признательны, если Вы в кратчайшие возможные сроки доведете настоящую просьбу до сведения как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи и в случае ее удовлетворения произведете назначение судей Пикара и Латтанзи для рассмотрения дела Перишича в срочном порядке.

Заранее благодарю Вас за Ваши усилия в этой связи.

(Подпись) Фаусто Покар
Председатель